

F 1395



Combination

Combiné

Musikanlage

Combinatie

Combinación

Combinazione

English

page 2

Figures

pages 49,50,51,52,53

Guarantee and service

pages 54,55,56

Français

page 9

Figures

pages 49,50,51,52,53

Garantie et service après-vente pages 54,55,56

Deutsch

Seite 16

Amtsblatt

Seiten 24,25

Abbildungen

Seiten 49,50,51,52,53

Garantieleistung und Service Seiten 54,55,56

Nederlands

pagina 25

Figuren

pagina's 49,50,51,52,53

Garantie en service pagina's 54,55,56

Español

página 32

Figuras

páginas 49,50,51,52,53

Garantía páginas 54,55,56

Italiano

pagina 39

Figure

pagina 49,50,51,52,53

Garanzia e servizio pagina 54,55,56

English

INSTALLATION

- Unpack all parts, remove any protective material and take care not to throw away any separately packed parts.
- Open the battery compartment of the remote control unit and insert the batteries (delivered with the unit), as indicated in the battery compartment.

When positioning the unit, bear in mind the following important points:

- Every amplifier produces heat when in use, this must be able to dissipate freely. For this reason do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.
- Do not place the unit in direct sunlight or close to radiators, heaters etc. This will prevent overheating.
- Do not expose the unit to rain or moisture.

CONNECTIONS

- Ensure that the system is *not* switched on when connecting other units to this system.
- Make the connections in the given sequence: first the loudspeakers to the terminals (A), then the aerial and other components, and finally the mains lead to terminal (I).

Fig. 1

(A) terminals for loudspeakers

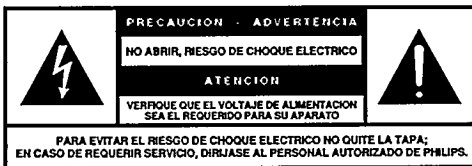
For connecting a pair of loudspeakers, minimum impedance 8 ohms.

Connection of loudspeakers, see Fig. 6:

- Ensure that the unit is switched off with 'POWER' switch (I).
- Connect the first loudspeaker (e.g. the left one): put the marked wire in the red terminal and the non-marked wire in the black terminal.
- In exactly the same way connect the other loudspeaker (in this case the right one) to the two other terminals, i.e. the marked wire to the red terminal again, the non-marked wire to the black terminal.
- For further information about connection of loudspeakers, see the 'GENERAL INFORMATION' section.

(B) 'GRID SELECTOR' (not on all versions), see chapter 'TUNER'

(C) 'PHONO IN' terminals



NOM

INSTALLATION

- Après déballage, enlevez tous les matériaux de protection et veillez à ne pas jeter par mégarde des pièces détachées.
- Ouvrez le couvercle de la télécommande et disposez les piles fournies comme indiqué.

Pour l'emplacement de l'appareil, tenez compte de certains points importants:

- Tout amplificateur en fonctionnement produit de la chaleur, et celle-ci doit pouvoir s'évacuer librement. N'obstruez donc pas les ouvertures de ventilation et veillez à ce que l'appareil soit entouré d'un espace libre de plusieurs centimètres.
- N'exposez pas l'appareil en plein soleil ni à proximité d'appareils de chauffage. Ceci pour éviter toute surchauffe.
- Ne placez pas l'appareil à l'humidité ni à la pluie.

BRANCHEMENTS

- Veillez à ce que le combiné soit hors circuit.
- Réalisez les branchements dans l'ordre suivant. D'abord les haut-parleurs aux bornes (A), ensuite le cordon secteur dans la douille (E) et enfin l'antenne et les autres appareils.

Fig. 1

- (A) bornes de raccordement des haut-parleurs
Pour le raccordement de deux haut-parleurs, impédance minimale 8 ohms.

Branchement, voir fig. 6:

- Veillez à ce que l'appareil soit hors circuit (au moyen de l'interrupteur (1) 'POWER').
 - Choisissez le haut-parleur à brancher, par exemple celui de gauche.
 - Enfoncez ensuite le conducteur marqué dans la borne rouge et celui non marqué dans la borne noire.
 - Pour plus de détails, voir le chapitre 'INFORMATIONS GENERALES'.
- (B) Sélecteur pour étendue du pas de fréquence (ne figure pas sur toutes les versions), reportez-vous au chapitre 'TUNER'
- (C) prises 'PHONO IN'
Pour la connexion d'un tourne-disque à tête de lecture magnétodynamique (pour certaines versions un élément en cristal).
- (D) prises 'CD IN'

Pour la connexion d'un lecteur de disques compacts.

- (E) prises 'AUX/TV IN'
Vous pouvez y brancher par exemple le canal d'un téléviseur ou d'un magnétoscope, mais aussi un tuner séparé, ou un magnétophone (uniquement dans le mode lecture) etc.
- (F) prises de raccordement pour l'antenne FM, 75 ohms (certaines versions 2x vis, 300 ohms).

Pour la connexion à une antenne FM- ou à un système centralisé.

L'antenne auxiliaire fournie peut également être connectée à cette prise.

Orientez-la pour obtenir une réception optimale.

L'emploi d'une antenne extérieure FM est recommandé pour obtenir une bonne réception FM en stéréo.

N.B.: Certaines versions disposent également de deux connexions à vis pour antenne à ondes courtes et prise de terre.

- (G) prise 'PHONO SUPPLY'
pour la connexion du tourne-disque sans section d'alimentation propre.
Vérifiez si la tension de la prise (G) correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du tourne-disque.

- (H) sortie pour la télécommande 'REMOTE OUT'
Vous pouvez connecter cette prise à votre lecteur de disques compacts, si celui-ci est muni d'une prise d'entrée ('REMOTE IN') pour la télécommande. Un câble approprié est disponible sous le numéro SBC 1103 ou 4822 321 21204.

- (I) prises pour cordon secteur
Pour la connexion du cordon secteur fourni séparément

Attention: Ne raccordez pas l'appareil au secteur sans avoir vérifié au préalable si la tension indiquée sur la plaquette signalétique à l'arrière correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre revendeur.

- (J) sélecteur de tension (NE FIGURE PAS SUR TOUTES LES VERSIONS).

Si votre appareil dispose d'un sélecteur de tension, vérifiez - avant de brancher l'appareil au secteur - si le réglage du sélecteur de tension correspond à la tension secteur locale. *La plaquette signalétique se trouve sur le panneau arrière.*

Fig. 2

- ① interrupteur de mise en/hors circuit 'POWER'
- ② détecteur à infrarouges
Pour recevoir les signaux de la télécommande
- ③ commutateur 'MONO/STEREO'
MONO: la reproduction radio se fait en monophonie et tout bruit éventuel provenant d'une réception en stéréophonie trop faible est fortement réduit. L'indication 'STEREO' de l'afficheur s'éteint.
- ④ touche 'PRESET ▼'
Pour l'accord d'émetteurs de présélection plus bas
- ⑤ touche 'PRESET ▲'
Pour l'accord d'émetteurs de présélection plus élevés.
- ⑥ touche 'PROGRAM'
Pour la programmation d'émetteurs de présélection.
- ⑦ 'touche WAVEBAND' sélecteur de gammes d'ondes 'FM/LW/MW' ou 'SW' (LW ou SW ne figurent pas sur toutes les versions).
- ⑧ affichage
Il s'allume lors de la mise en circuit et indique:
 - la source sonore choisie:
 - 'CASS', 'Cd' ou 'PHO'
 - 'REMOTE',
 - 'HS', pendant la copie accélérée,
 - 'MUTE', lorsque l'on utilise la fonction 'MUTE' (sourdine) de la télécommande.
 - en position 'TUNER':
 - Une fréquence en 'kHz' ou 'MHz',
 - La gamme d'ondes 'FM', 'MW' (Petites Ondes) et 'LW' ou 'SW' (Grandes Ondes ou Ondes Courtes),
 - 'STEREO' lors de la réception d'un émetteur FM-stéréo,
 - Le numéro de l'émetteur de présélection,
 - 'PROGRAM' signale que la fréquence choisie peut être programmée.
- ⑨ touche 'TUNING DOWN'
Pour l'accord sur de plus basses fréquences.
- ⑩ touche 'TUNING UP'
Pour l'accord sur des fréquences plus élevées.
- ⑪ curseurs de réglage de la tonalité '5 BAND GRAPHIC EQUALIZER'
Grâce à ces curseurs, vous pouvez adapter à votre gré la tonalité à l'acoustique de la pièce d'écoute.
- ⑫ curseur de réglage de balance 'BALANCE'
Pour équilibrer le canal droit et le canal gauche.
- ⑬ 'touche PRE-EQUALIZED RECORDING'
Pour le réglage de la tonalité pendant l'enregistrement avec les curseurs ⑪ EQUALIZER.
- ⑭ curseur de réglage 'VOLUME'
Pour le réglage du volume.
- ⑮ touche 'DYNAMIC BASS BOOST'
Pour un renforcement supplémentaire des tons graves.
- ⑯ sélecteur de vitesse de copie 'HIGH SPEED DUBBING'
Pour le choix de la vitesse de défilement normal ou élevé lors de la copie d'une cassette de la platine B vers la platine A.
- ⑰ prise 'HEADPHONE'
Pour casque d'écoute stéréophonique (impédance 8-1000 ohms). Lorsque vous l'utilisez, les haut-parleurs sont automatiquement mis hors circuit.
- ⑱ prise pour microphone mono 'MIC.MIX'
Voir la rubrique 'Enregistrement au microphone/mixage'.
- ⑳ touche d'arrêt momentané (platine B) 'PAUSE'
Pour l'arrêt momentané du défilement de la cassette.
- ㉑ touche de mise en marche (platine B) 'PLAY'
Pour démarrer le défilement de la cassette en lecture.
- ㉒ touche de bobinage rapide (platine B) 'F.FWD'
Pour le bobinage rapide de la cassette.
- ㉓ touche de rebobinage rapide (platine B) 'RE-WIND'
Pour le rebobinage rapide de la cassette.
- ㉔ touche 'A ◀ B CONTINUOUS'
Pour la lecture successive de deux cassettes.
- ㉕ touche d'arrêt/éjection (platine B) 'STOP/EJECT'
Pour arrêter le défilement de la cassette (appuyez 1 x) et provoquer l'ouverture du compartiment cassettes (appuyez à nouveau).
- ㉖ touche d'arrêt momentané (platine A) 'PAUSE'
Pour l'arrêt momentané du défilement de la cassette.
- ㉗ touche de mise en marche (platine A) 'PLAY'
Pour démarrer le défilement de la cassette en lecture et en enregistrement.
- ㉘ touche de bobinage rapide (platine A) 'F.FWD'
Pour le bobinage rapide de la cassette.
- ㉙ touche de rebobinage rapide (platine A) 'RE-WIND'
Pour le rebobinage rapide de la cassette.
- ㉚ touche d'enregistrement (platine A) 'RECORD'
Pour faire démarrer l'enregistrement.
- ㉛ touche arrêt/éjection (platine A) 'STOP/EJECT'
Pour arrêter le défilement de la cassette (appuyez 1 x) et provoquer l'ouverture du compartiment cassettes (appuyez une deuxième fois).

- ① sélecteur 'PHONO/TV'
Pour la reproduction du tourne-disque ou d'une source connectée aux prises ⑤ 'AUX/TV IN'.
- ② sélecteur 'TUNER'
Pour la reproduction du tuner.
- ③ sélecteur 'CD'
Pour la reproduction sur un lecteur de disques compacts, connecté aux prises ⑥ 'CD IN'.
- ④ sélecteur 'TAPE'
Pour la lecture sur la platine (= magnétophone) A ou B.
- ⑤ touche de remise à zéro 'RESET' pour ⑥.
Si vous appuyez sur la touche de remise à zéro, le compteur revient sur '000'.
- ⑥ compteur (pour platine A)
Le compteur indique le stade de déroulement de la bande sur la platine A.

Fig. 3

- ▲ adaptateur pour disque 45 tours
- ▲ touche 'SPEED' '33. 45', pour régler la vitesse de rotation du tourne-disque.
- ▲ touche 'REJECT' pour arrêter le tourne-disque.
- ▲ touche 'CUE' 'V. V', pour soulever ou abaisser le bras du tourne-disque.
- ▲ attache pour le bras du tourne-disque

TELECOMMANDE A 9 TOUCHES, Fig. 10 A

- 1 touche 'MUTE' (sourdine)
Pour abaisser momentanément le niveau sonore.
- 2 touches 'VOLUME + / -'
Pour le réglage du volume.
- 3 touche 'BAND'
Pour sélectionner la gamme d'ondes.
- 4 touches 'SEARCH + / -'
Pour l'accord sur de plus basses fréquences.
- 5 touche 'PROG'
Pour programmer des présélections.
- 6 touches 'SKIP + / -'
Pour l'accord sur les présélections.

TELECOMMANDE AVEC 14 TOUCHES, Fig. 10 B

- 1 touche 'MUTE' (sourdine)
Pour abaisser momentanément le niveau sonore.
- 2 touches 'VOLUME + / -'
Pour le réglage du volume.
- 3 touche 'BAND'
Pour sélectionner la gamme d'ondes.
- 4 touches 'SEARCH + / -'
Pour l'accord sur de plus basses fréquences.
- 5 touche 'PROG'
Pour programmer des présélections.
- 6 touches 'SKIP + / -'
Pour l'accord sur les présélections.

- 7 touche 'PLAY/PAUSE'
Pour un lecteur de disques compacts.
- 8 touche 'STOP'
Pour un lecteur de disques compacts.
- 9 touche 'SHUFFLE' (lecture aléatoire)
Pour la lecture de plages du disque compact dans un ordre arbitraire.
- 10 touche 'DISC + / -'
Pour la sélection de plages dans un changeur de disques compacts

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

Les touches de commande de la télécommande correspondent à celles du tuner, du disque compact et de l'amplificateur de votre combiné. Votre appareil dispose d'une télécommande à neuf ou quatorze touches, selon qu'il s'agisse d'une version avec lecteur de disques compacts ou changeur de disques compacts.

- Connectez la prise 'REMOTE OUT' ④ (Fig. 1) avec la prise 'REMOTE IN' ou 'RC5 IN' de votre lecteur de disques compacts. Utilisez à cet effet le câble disponible séparément sous la référence SBC 1103 ou 4822 321 21204.
- Appuyez sur la touche 'CD' ③, lorsque vous souhaitez utiliser la télécommande pour le lecteur de disques compacts ou pour le changeur de disques compacts.
- Appuyez sur la touche 'TUNER' ②, lorsque vous voulez utiliser le tuner par le biais de la télécommande.

AMPLIFICATEUR

- Mettez l'appareil en circuit à l'aide de l'interrupteur ①. L'afficheur ⑧ et l'indicateur du curseur du volume ④ s'allument.
- Appuyez sur la touche de fonction souhaitée: 'PHONO/TV' ①, 'TUNER' ②, 'CD' ③, ou bien 'TAPE' ④ et mettez la source correspondante en fonctionnement.
- Tournez le bouton 'VOLUME' ④ jusqu'à atteindre le niveau sonore souhaité ou appuyez sur les touches 'VOLUME + / -' 2 de la télécommande.

Remarque:

Si vous voulez couper le son, par exemple pour une conversation téléphonique, appuyez alors sur la touche 1 'MUTE' de la télécommande. Le volume revient lorsque vous appuyez à nouveau sur la touche 1 'MUTE'.

- Réglez la balance stéréo avec le curseur ⑫.
- Réglez la tonalité avec les curseurs ⑪ et/ou avec la touche ⑬ 'DYNAMIC BASS BOOST'.
- En cas de mauvaise réception stéréophonique, appuyez sur la touche monophonique ③.

MISE HORS CIRCUIT

Mettez l'appareil hors circuit grâce à l'interrupteur ① 'POWER'.

Remarque: Avant de débrancher le combiné, mettez tout d'abord hors circuit un tourne-disque ou un magnétophone éventuellement en fonctionnement. Ceci afin d'éviter toute détérioration.

TUNER

Attention: Certaines versions de ce combiné sont munies d'un interrupteur ⑧, situé sur le panneau arrière, qui permet de sélectionner l'étendue du pas de fréquence entre des canaux proches (interrupteur ① 'POWER' non enfoncé!). En Amérique du Nord et en Amérique du Sud le pas de fréquence doit être réglé sur 10 kHz pour AM et 100 kHz pour FM, pour tous les autres continents sur 9 kHz pour AM et 50 kHz pour FM. Si votre combiné n'est pas muni de cet interrupteur, cela signifie que le pas de fréquence a été réglé à l'usine même pour la région dans laquelle vous habitez.

- Après avoir mis l'appareil en circuit, choisissez la reproduction de programmes radio en appuyant sur la touche ☺ 'TUNER'.

ACCORD (SYNTHONISATION)

- Choisissez la gamme d'accord appropriée en appuyant sur la touche de sélection ⑦ pour la gamme d'ondes, et ceci autant de fois pour que la gamme d'ondes désirée soit indiquée par l'afficheur (FM/LW/MW ou SW).

- Procédez à l'accord sur l'émetteur souhaité:
- Apuyez pendant au moins 0,5 sec. sur la touche ③ 'DOWN' ou ⑩ 'UP'.

Relâchez ensuite cette touche. La fréquence affichée changera à présent jusqu'à ce qu'un émetteur de puissance suffisante soit trouvé.

- Si ce n'est pas l'émetteur que vous recherchez, répétez l'opération précédente.

Remarque: Pendant le balayage des fréquences, des émetteurs très faibles sont laissés de côté. Pour recevoir ces émetteurs, appuyez sur la touche ⑨ 'DOWN' ou ⑩ 'UP' autant de fois que nécessaire pour rendre la réception de la fréquence souhaitée optimale.

- Si vous appuyez trop brièvement (moins de 0,5 sec.) sur les touches ④ 'DOWN' ou ⑩ 'UP', la fréquence change alors par paliers. Appuyez dans ce cas aussi souvent que nécessaire sur les touches ④ 'DOWN' ou ⑩ 'UP' jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence souhaitée.

- En maintenant enfoncées les touches ④ ou ⑩, l'opération est accélérée. Si vous relâchez la touche concernée, la recherche se poursuit automatiquement jusqu'à ce qu'un émetteur de puissance suffisante soit trouvé.

- En cas de mauvaise réception d'une émission stéréo FM, appuyez sur la touche monophonique ③.

PRESELECTIONS

On peut fixer dans la mémoire vingt présélections. Lorsqu'un émetteur a été programmé, une adresse en mémoire ('0' jusqu'à '19') apparaît sur l'afficheur à côté de la fréquence en question.

Programmation

- Appuyez sur la touche ⑥ 'PROGRAM' (ou ⑤ sur la télécommande). L'indication 'PROGRAM' apparaît sur l'afficheur ③.

- Accordez sur l'émetteur à programmer, comme indiqué ci-dessus.

- Choisissez un nombre (0 à 19) grâce aux touches ④ 'PRESET DOWN', ⑤, 'PRESET UP', ou ⑥ 'SKIP - / SKIP +' sur la télécommande.

- Appuyez sur la touche ⑥ 'PROGRAM' (ou ⑤ sur la télécommande). L'indication 'PROGRAM' disparaît de l'afficheur. La fréquence est maintenant programmée dans la mémoire.

Remarque: Une fréquence programmée ne peut être effacée de la mémoire qu'en étant remplacée par une nouvelle.

Accord sur les présélections

- Choisissez l'utilisation du tuner en appuyant sur la touche ☺ 'TUNER'.

- Choisissez le numéro (de 0 à 19) de la présélection souhaitée en appuyant sur les touches ④ 'PRESET DOWN', ⑤ 'PRESET UP', ou sur les touches ⑥ 'SKIP - / +' de la télécommande. La fréquence recherchée, suivie de l'adresse en mémoire, apparaît sur l'afficheur.

Suppression du signal (sourdine)

- Le son est supprimé lorsqu'il y a accord des présélections. Ceci afin d'éliminer tout bruit parasite.

- Si vous voulez interrompre le son, par exemple

pendant une conversation téléphonique, appuyez alors sur la touche [1] 'MUTE' de la télécommande. L'indication 'MUTE' apparaît sur l'afficheur.

● Appuyez à nouveau sur la touche [1] 'MUTE' pour faire revenir le son.

TOURNE-DISQUE

● Posez un disque sur le plateau. Utilisez l'adaptateur Δ si le trou central du disque a un grand diamètre.

● Enlevez le protège-pointe en le tirant avec précaution vers l'avant.

● Choisissez la vitesse de rotation appropriée '33' ou '45', à l'aide de la touche Δ 'SPEED' '33' ou '45'.

● Choisissez l'écoute du tourne-disque en appuyant sur la touche Ⓢ 'PHONO/TV'.

● Veillez à ce que le bras du tourne-disque repose librement sur son support (qu'il n'est pas bloqué par la bride Δ).

● Enfoncez la touche Δ 'CUE' en position '└┘'.

● Soulevez de son support le bras du tourne-disque et amenez-le vers l'intérieur. Le tourne-disque se met en marche. Amenez ensuite le bras au-dessus de la plage désirée du disque.

● Appuyez sur la touche Δ pour la mettre en position '└┘'. La pointe de lecture s'abaisse sur le disque et la lecture commence.

● On peut interrompre la lecture en appuyant sur la touche Δ pour la mettre en position '└┘'.

Le plateau continue de tourner. Pour reprendre la lecture du disque, appuyez sur la touche Δ pour la mettre en position '└┘'.

● En fin de disque, le bras du tourne-disque revient en position de repos et l'appareil s'arrête automatiquement.

● Avant la fin du disque, on peut arrêter la lecture à tout moment. Il suffit d'appuyer sur la touche Δ 'REJECT'. Le bras du tourne-disque revient en position de repos et l'appareil s'arrête automatiquement. Remettez ensuite en place le protège-pointe, appuyez sur la touche Δ 'CUE' pour la mettre en position '└┘' et verrouillez le bras à l'aide de la bride Δ.

PLATINES CASSETTES

Enregistrement (uniquement avec la platine A)

Droits d'auteurs

L'enregistrement n'est autorisé qu'à condition de ne pas enfreindre les droits d'auteur.

Préparez l'appareil pour l'enregistrement de la façon suivante:

● Veillez à ce que la touche Ⓢ 'HIGH SPEED DUBBING' ne soit pas enfoncée.

● Choisissez la source sonore à enregistrer au moyen d'une des touches de sélection Ⓢ, 'PHONO/TV', Ⓢ 'TUNER', ou Ⓢ 'CD'. Si vous voulez enregistrer d'un magnétophone extérieur, vous devez connecter les sorties de ligne de ce magnétophone aux prises Ⓢ 'AUX/TV IN' et enfoncer la touche de sélection Ⓢ 'PHONO/TV'.

● Ouvrez le compartiment cassettes en appuyant une fois, et si nécessaire deux fois sur la touche Ⓢ 'STOP/EJECT'.

● Placez une cassette dans le compartiment: côté ouvert en bas, bobine pleine à gauche (voir fig. 4). Fermez le compartiment cassettes.

Attention:

– Pour l'enregistrement vous obtenez le meilleur résultat en utilisant des cassettes NORMAL ou FERRO (oxydée fer, CEI type I).

– N'utilisez pas de cassette protégée (avec ergot cassé) pour enregistrer. La touche d'enregistrement Ⓢ 'RECORD' ne fonctionnerait pas dans ce cas. – La position du curseur de volume, du curseur de balance et de la touche 'DYNAMIC BASS BOOST' n'a aucune influence sur l'enregistrement. Il en va de même pour le curseur de tonalité si la touche Ⓢ 'PRE-EQUALIZED RECORDING' n'est pas enfoncée.

● Appuyez sur la touche Ⓢ 'PAUSE'.

● Appuyez sur la touche Ⓢ 'RECORD'. La touche Ⓢ 'PLAY' s'enclenche automatiquement.

● En déverrouillant au bon moment la touche Ⓢ 'PAUSE', vous faites démarrer l'enregistrement.

● Si pendant l'enregistrement d'une émission de radio sur Petites Ondes ou Grandes Ondes vous entendez un sifflement, consultez votre revendeur.

● La bande s'arrête automatiquement à l'arrivée en fin de cassette.

● Appuyez sur la touche Ⓢ 'PAUSE' pour de petites interruptions. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche Ⓢ 'PAUSE'.

● Appuyez sur la touche Ⓢ 'STOP/EJECT' pour terminer l'enregistrement. Appuyez encore sur cette touche pour ouvrir le compartiment cassettes.

Enregistrement avec réglage de la tonalité

Si vous appuyez sur la touche Ⓢ 'PRE-EQUALIZED RECORDING', vous pouvez régler la tonalité de votre enregistrement grâce au curseur Ⓢ '5 BAND GRAPHIC EQUALIZER'.

Il est recommandé d'effectuer certains essais jusqu'à obtenir l'effet souhaité.

Remarque: La touche (13) 'PRE-EQUALIZED RECORDING' ne fonctionne *pas* pendant que l'on copie à vitesse accélérée ('HIGH SPEED DUBBING').

Microphone/mixage

Il est possible, grâce à un microphone monophonique connecté à la prise (18) 'MIC.MIX', de mixer la reproduction microphonique avec celle d'une source sonore en fonctionnement (tuner, tourne-disque, cassette, -source AUX ou lecteur de disques compacts).

Le son mixé peut être reproduit par les haut-parleurs connectés ou le casque d'écoute et/ou enregistré sur la platine A.

Remarques:

- Veillez à ce que pendant l'enregistrement au 'Microphone/mixage', la touche (16) 'HIGH SPEED DUBBING' ne soit *pas* enfoncée.

- Si vous voulez utiliser l'appareil comme amplificateur microphonique sans mixage avec une autre source sonore, pressez alors la touche (31) 'PHONO/TV' et débranchez une source sonore connectée aux prises (E) 'AUX/TV IN'.

Lecture

- Appuyez sur la touche (24) 'TAPE'.
 - La lecture est aussi bien possible en platine A qu'en platine B. Si vous appuyez sur la touche (20) 'PLAY' et sur la touche (26) 'PLAY', la platine B aura la priorité.
 - Ouvrez le compartiment cassettes en appuyant sur la touche (24) ou (20) 'STOP/EJECT'.
 - Placez une cassette enregistrée dans le compartiment: côté ouvert en bas, bobine pleine à gauche (voir fig. 4).
 - Fermez le compartiment cassettes.
 - Appuyez sur la touche (20) ou (26) 'PLAY'. Cela déclenche la lecture.
 - La bande s'arrête automatiquement à l'arrivée en fin de cassette.
 - Pour des brèves interruptions, appuyez sur la touche (19) ou (25).
- Pour reprendre la lecture, enfoncez à nouveau la touche (19) ou (25) 'PAUSE'.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche (24) ou (20) 'STOP/EJECT'. Appuyez à nouveau sur la touche 'STOP/EJECT' pour ouvrir le compartiment cassettes.

Lecture en continu

- Appuyez sur la touche (24) 'TAPE'.
- Déverrouillez la touche (16) 'HIGH SPEED DUBBING'.
- Appuyez sur les deux touches 'STOP/EJECT' et placez dans chaque platine une cassette enregistrée (fig. 4).
- Enfoncez la touche (23) 'CONTINUOUS PLAY' et la -touche (26) 'PLAY' de la platine A: la cassette dans la platine B est alors lue tandis que la platine A reste à l'arrêt.
- A l'arrivée en fin de bande de la cassette de la platine B (ou bien si on a appuyé sur la touche (24) 'STOP'), la platine A démarre en mode lecture.

Copie d'une cassette de la platine B vers la platine A (Dubbing)

- Appuyez sur la touche (24) 'TAPE'.
- Choisissez la vitesse de copie grâce à la touche (16) 'HIGH SPEED DUBBING':
 - touche non enfoncée pour vitesse de copie normale;
 - touche enfoncée pour vitesse de copie élevée. L'indication 'HS' apparaît sur l'afficheur pendant la copie.

Attention: N'appuyez pas sur la touche (16) 'HIGH SPEED DUBBING' *pendant* la copie.

- Appuyez sur les deux touches 'STOP/EJECT' et placez la cassette à copier sur la platine B et la cassette enregistrée sur la platine A (fig. 4).
- Enfoncez les deux touches (19) et (25) 'PAUSE'.
- Appuyez sur la touche (20) 'PLAY' de la platine B et sur la touche (23) 'REC' de la platine A.
- La copie démarre lorsque l'on enfonce simultanément les deux touches (19) et (25) 'PAUSE'.
- Si vous ne souhaitez pas enregistrer certains passages, appuyez sur la touche (25) 'PAUSE' de la platine A; la platine B continue de défiler. Pour redémarrer la copie, appuyez à nouveau sur la touche (25) 'PAUSE'.

Lorsque l'on se sert de la touche (19) 'PAUSE' de la platine B, la platine A enregistre un passage blanc.

- Appuyez sur les touches (30) et (24) 'STOP' pour arrêter la copie.

Important: Pendant la copie, les touches (31) 'PHONO/TV', (27) 'TUNER', (33) 'CD' et (23) 'CONTINUOUS PLAY' *ne* doivent *pas* être enfoncées.

Bobinage rapide

- En appuyant sur les touches (21), (27) 'F.FWD', ou (22)(23) 'REWIND' vous commandez le bobinage et le rebobinage rapides.
- Appuyez sur les touches (24) ou (20) 'STOP' pour arrêter le bobinage rapide.

Arrêt automatique

La bande s'arrête automatiquement à l'arrivée en fin de cassette (sur platine A aussi bien que B). L'arrêt automatique fonctionne sur toutes les fonctions: enregistrement, copie, lecture et bobinage/rebobinage rapides.

GENERALITES

Ce que vous devez encore savoir avant de procéder à un enregistrement

- Tout enregistrement efface un enregistrement préexistant.
- La bande de la cassette est fixée en ses deux extrémités par une bande amorce. Vous devez en tenir compte, car au début et à la fin de la cassette il n'y a pas d'enregistrement pendant 6 à 7 secondes!
- On peut éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement en cassant l'ergot en haut à gauche au dos de la cassette (fig. 5). On ne peut ensuite plus enregistrer sur la face concernée. On peut supprimer cette protection en appliquant un petit morceau de ruban adhésif.
- Une forte chaleur et des champs magnétiques importants peuvent altérer la qualité des cassettes. Après utilisation, rangez vos cassettes dans le boîtier correspondant. Conservez les cassettes à la température ambiante, ne les exposez ni au soleil, ni près d'aimants ou de transformateurs comme en contiennent par exemple les magnétophones, appareils radio, téléviseurs et enceintes de haut-parleurs.

Connexion de haut-parleurs, voir fig. 1 et 6

- Vous pouvez connecter aux bornes (A) des haut-parleurs avec une impédance minimale de 8 ohms.
- Coupez les fiches des haut-parleurs ou utilisez des câbles de raccordement.
- Les fils doivent être dénudés sur environ 8 mm et les âmes de ces fils entortillées.
- L'un des deux conducteurs des cordons ou câbles de raccordement est généralement pourvu d'une marque caractéristique: une couleur, une nervure ou d'autres signes distinctifs. Enfoncez ensuite le conducteur marqué dans la borne rouge et celui non marqué dans la borne noire.
- Abaissez la lèvres de la bride et enfoncez ensuite un fil du haut-parleur dans l'orifice. Ramenez ensuite la lèvres. Le fil doit maintenant être bien en place (Fig. 6). Procédez de la même manière pour l'autre fil du même haut-parleur.

Mise en place des haut-parleurs

Pour obtenir un effet stéréophonique optimal, apportez le plus grand soin à l'emplacement des haut-parleurs. Toute pièce ayant ses propres caractéristiques acoustiques, ce n'est que par l'expérience que vous trouverez le meilleur emplacement.

Tenez compte des points suivants:

- Essayez de conserver la même distance entre les haut-parleurs qu'entre chacun des haut-parleurs et l'emplacement d'écoute.
- Les tonalités graves peuvent être amplifiées en plaçant les haut-parleurs sur le sol ou dans un coin.
- Les tonalités aiguës peuvent être reproduites de façon défavorable si les haut-parleurs sont placés derrière des obstacles (meubles, stores, rideaux, etc.).
- Efforcez-vous de disposer les haut-parleurs de façon symétrique et au même niveau.

Entretien du tourne-disque

Etant donné que le tourne-disque est équipé de paliers autolubrifiants, il ne nécessite aucun entretien.

Remplacement de la pointe de lecture

La pointe de lecture colorée s'enlève et se remplace entièrement (voir figs. 7 et 8).

- Abaissez avec précaution le bord avant de la pointe de lecture jusqu'à ce qu'il se détache. Maintenez en même temps la tête de lecture.
- Retirez de la tête de lecture le support de pointe ainsi délogé.
- Montez une nouvelle pointe de lecture en introduisant tout d'abord la partie arrière.
- Soulevez ensuite la partie avant jusqu'à ce que vous sentiez et entendiez la pointe de lecture s'encliqueter. Le support de pointe doit à présent se trouver contre la tête de lecture.

Entretien des platines cassettes

Les platines cassettes nécessitent peu d'entretien. Au bout de 15 heures d'utilisation environ, nettoyez les têtes (A) et (B), le cabestan (C) et le galet-presseur (D) (voir Fig. 9), sans quoi la qualité de l'enregistrement (uniquement platine A) aussi bien que celle de la lecture seraient moins bonnes. Le nettoyage se fait de la façon suivante:

- en lisant une cassette de nettoyage SBC 114,
- grâce à des cotons-tige humectés d'alcool. Vérifiez d'abord que l'appareil n'est pas branché sur le secteur.

Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié!

AUFSTELLUNG

- Nach dem Auspacken alles Schutzmaterial entfernen. Darauf achten, daß lose beige packte Teile nicht versehentlich weggeworfen werden.
- Deckel der Fernbedienung aufschieben und mitgelieferte Batterien wie in der Fernbedienung angegeben einlegen.

Beim Aufstellen des Geräts folgende wichtige Punkte beachten:

- Jeder eingeschaltete Verstärker erzeugt etwas Wärme, die ungehindert abgeführt werden muß. Verschließen Sie daher keine Belüftungsöffnungen und sorgen Sie dafür, daß genügend freier Raum um das Gerät herum bleibt.
- Das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen oder in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen, damit es nicht unnötig warm wird.
- Das Gerät ist vor Regen und Feuchtigkeit zu schützen.

ANSCHLÜSSE

- Die Musikanlage darf nicht eingeschaltet sein.
- Anschlüsse nacheinander in dieser Reihenfolge herstellen: Zuerst die Lautsprecher an die Klemmen **A**, dann die Antenne und die anderen Geräte und schließlich das Netzkabel an Buchse **1**.

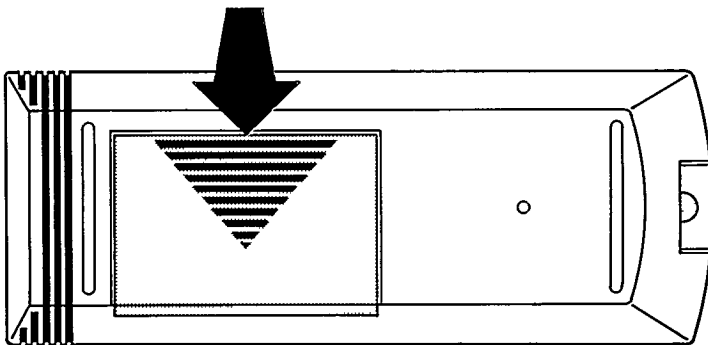
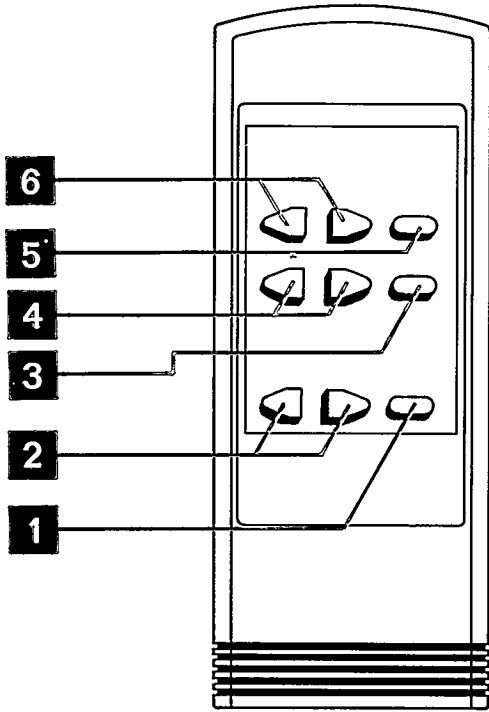
Abb. 1

A Anschlußklemmen für Lautsprecher

Für den Anschluß eines Lautsprecherpaares; die Lautsprecher müssen eine Impedanz von mindestens 8 Ohm haben.

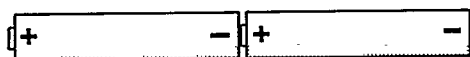
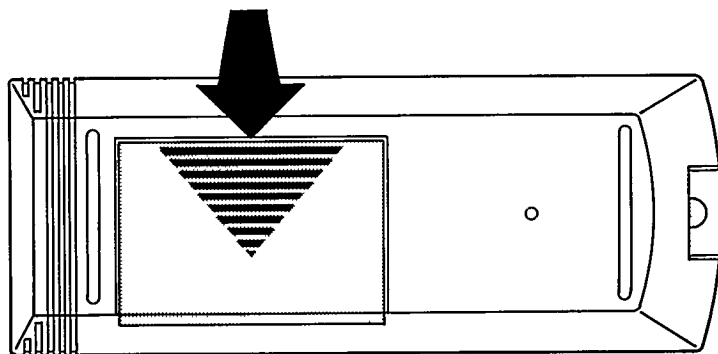
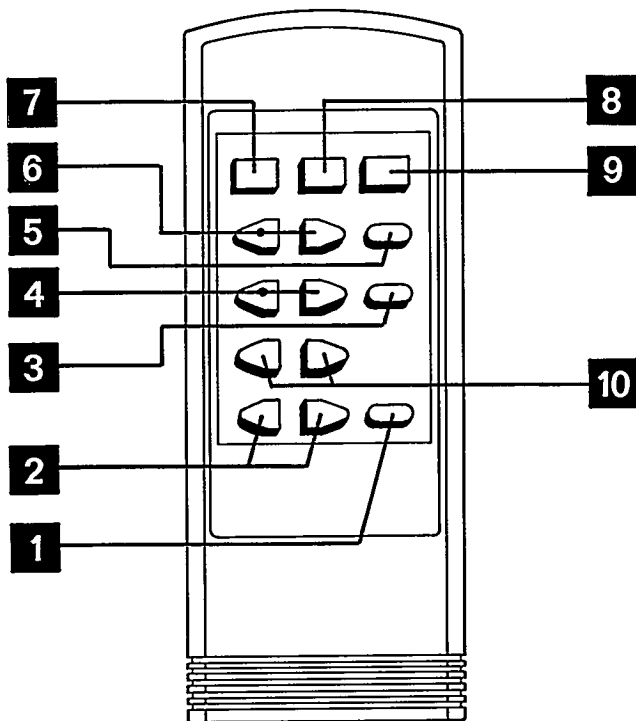
Anschluß der Lautsprecher, siehe Abb. 6:

- Das Gerät muß mit dem Schalter 'POWER' **1** ausgeschaltet sein.
- Anschließen des ersten Lautsprecher (z.B. des linken):
 - Die gekennzeichnete Ader in die rote Klemme und die nicht gekennzeichnete in die schwarze Klemme stecken.
 - Ebenso den anderen Lautsprecher (in diesem Fall den rechten) an die beiden anderen Klemmen anschließen, d.h., die gekennzeichnete Ader wieder mit der roten Klemme und die nicht gekennzeichnete mit der schwarzen Klemme verbinden.
- Weiter Angaben finden Sie im Abschnitt 'ALLGEMEINE ANGABEN'.



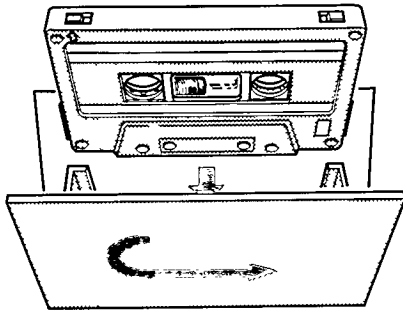
2x1.5V R03/UM4/AAA

10A

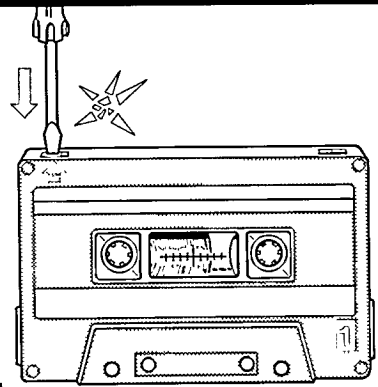


2x1.5V R03/UM4/AAA

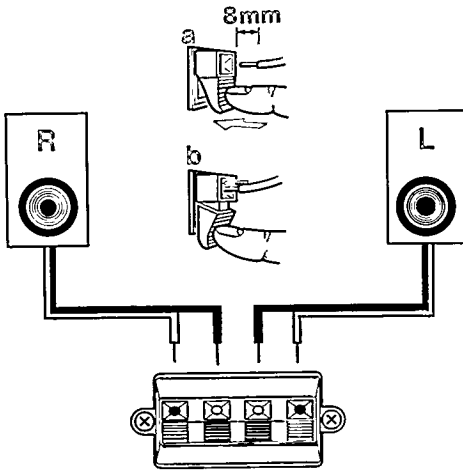
10B



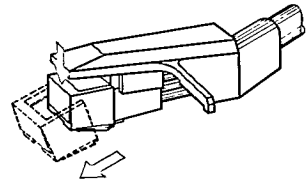
4



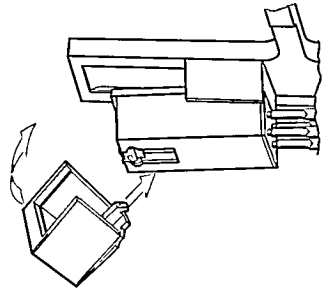
5



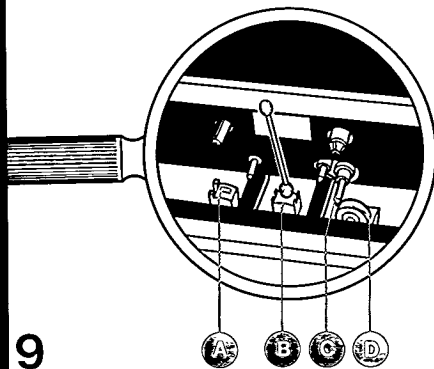
6



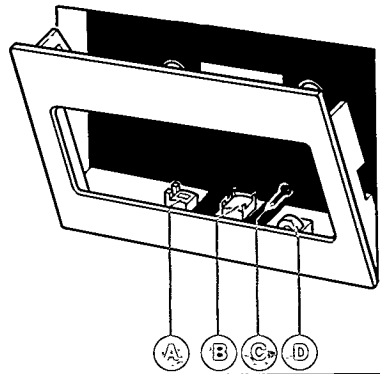
7

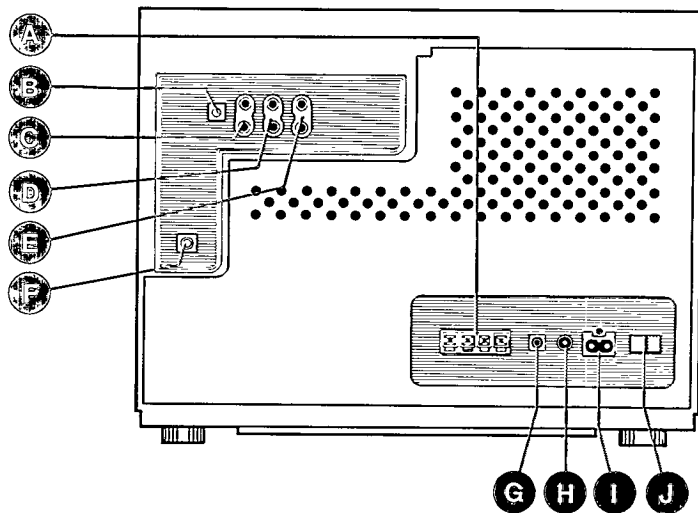


8

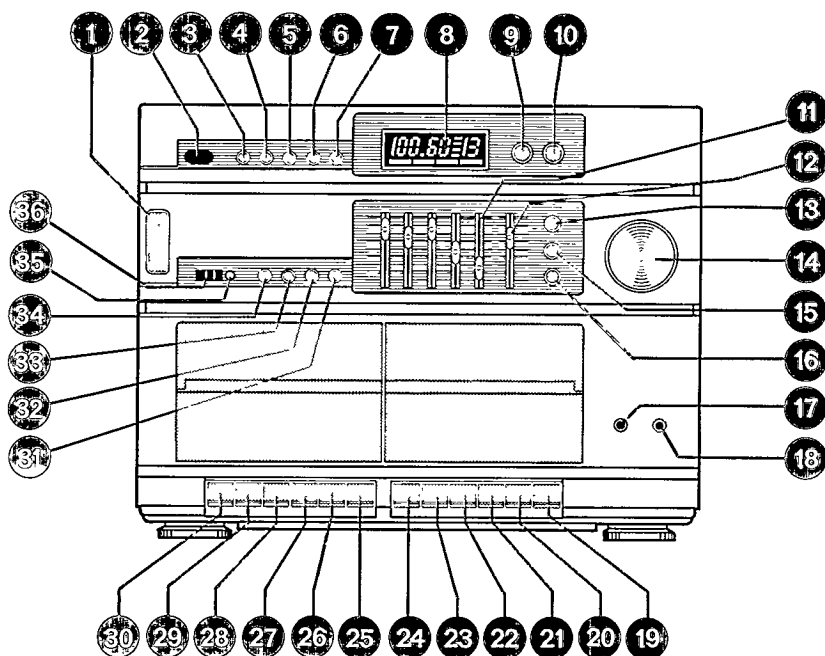


9

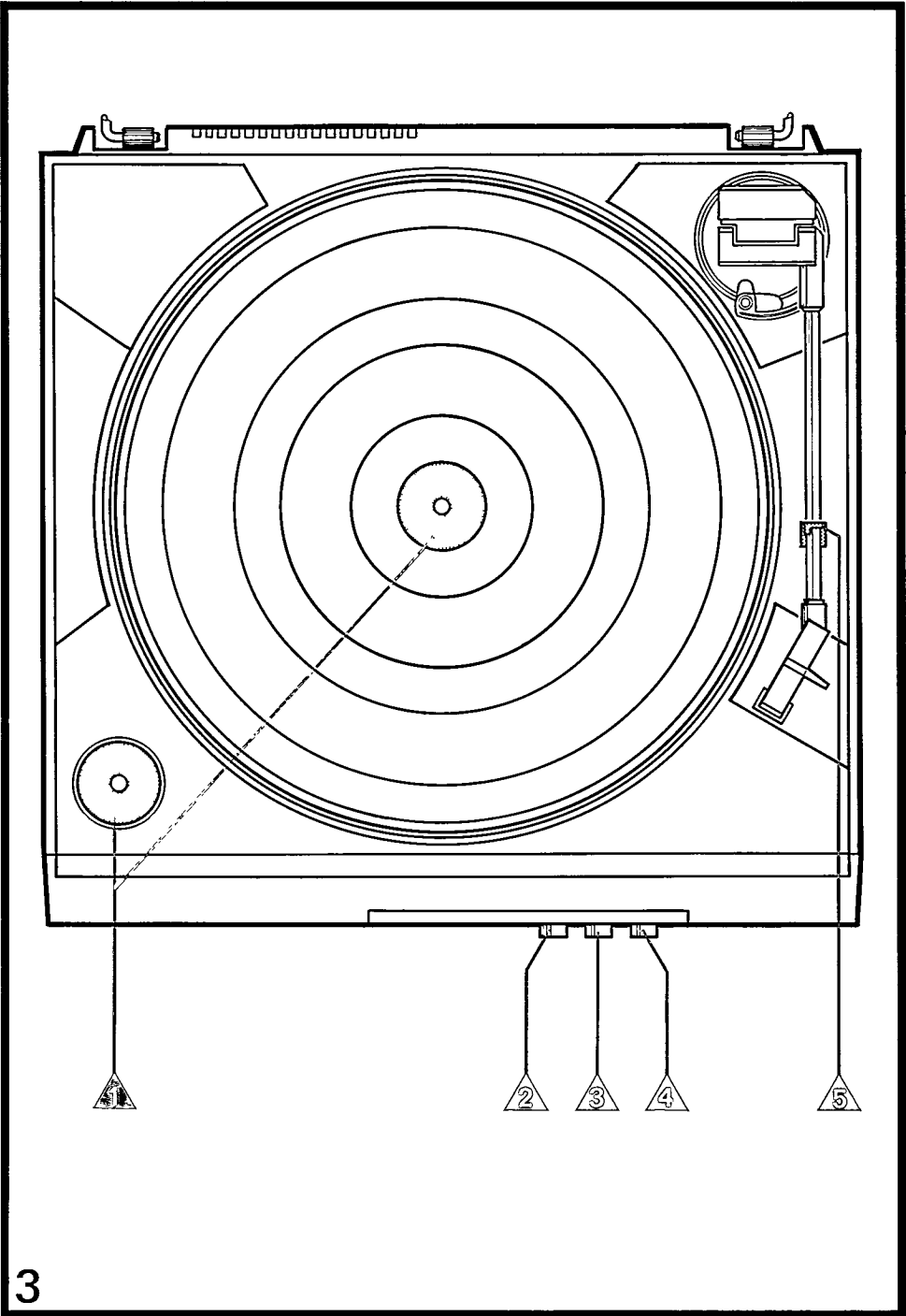




1



2



GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed so no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**,

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,
☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14** - ☎ 69 33 55

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Notes: Please retain your purchase docket to assist prompt service. **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product **at no charge to you**. This includes costs for labour, parts, and cartage.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect

voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,
☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones,
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatives à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Electronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306

92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (1) 42 04 25 60

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle, Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBOURG

In België en Luxemburg gelden uitstulend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voort de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verband stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi questo passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantieusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die Garantieusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Spieler,

HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieerscheinung und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantieusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
 - 6020 INNSBRUCK, Kloistergasse 4, ☎ 05222-74694
 - 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,
☎ 0463-22397-DW 94
- Philips Service-Organisation:
- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO
☎ 1678-20026

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía neste aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente.

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANZIA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente montado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía a partir de su fecha de compra.

- 12 meses para: Equipos Modulares y Reproductores de discos compactos.
- 6 meses para: Amplificadores, Sintonizadores, Sinto Amplificadores, Decks de Cassettes, Magnetófonos, Ecuallizadores, Tornamesas, Cajas Acústicas, Radios Combinados y Auto Radios.

